An architectural rendering of a public square. The scene is framed by large, leafy trees on both sides. In the center, a wide, paved plaza is populated with various people: some are walking, some are on bicycles, and others are standing in small groups. A prominent feature in the foreground is a circular flower bed with a mix of colorful flowers. In the background, there are modern buildings, including one with a distinctive curved roof, and a clear blue sky with a few wispy clouds. The overall atmosphere is bright and lively.

DETALJPLAN 540 TORGET

BYGGANVISNINGAR

FÖRSLAG 14.12.2021

ALA

MASU PLANNING

SITOWISE

ALLMÄNNA UPPGIFTER

Avsikten med bygganvisningarna och rättsverkan 3
 Upphovsman, beställare, karträttigheter, anteckningar om
 upphovsrätt 3
 Värdet 4
 Detaljplaneområde 5
 Mål för detaljplanen 5
 Detaljplan..... 5
 Anslutning till omgivningen 5
 Referensplan 5
 Trafikregleringar 7
 Allmänt intryck 7
 Planens grundläggande lösningar..... 7
 Kvalitetsnivå 7
 Anslutning av gator och invidliggande fastigheter till torget 7

TORGOMRÅDE

Tillgänglighet..... 8
 Service- och räddningsvägar 8
 Cykelparkering..... 9
 Förorenad mark och radon 9
 Område för utescen 10

VÄXTLIGHET

Allmänt 12
 Historisk park 12
 Buskar, klätterväxter och perenner 12

DAGVATTEN

Principer för ledning av ytvatten..... 13
 Översvämningsvägar 13

YTMATERIAL

Allmänt 14
 Uppvärmning av gatuområden 14
 Beläggning i torgområden..... 14
 Beläggning i gatuområden 14
 Beläggning i trädombåden 14

Beläggning i motionsområden 14

UTRUSTNING

Utrustning på den öppna platsen 16
 Bänkar och övriga möbler för vistelse 16
 Möbler för vistelse 16
 Möbler för motion 16
 Planteringsmöbler..... 16
 Utrustning för avfallshantering 16

SKYLTNING

Principer för skyltning 17
 Områdesskyltar..... 17
 Skyltning på busshållplatser 17
 Tillgänglighet vid skyltning 17

BELYSNING

Allmänt 18
 Mastlampa 20
 Stolplampa 20
 Belysning i den nordliga torgparken 20
 Belysning av möbler..... 21
 Specialbelysning 21

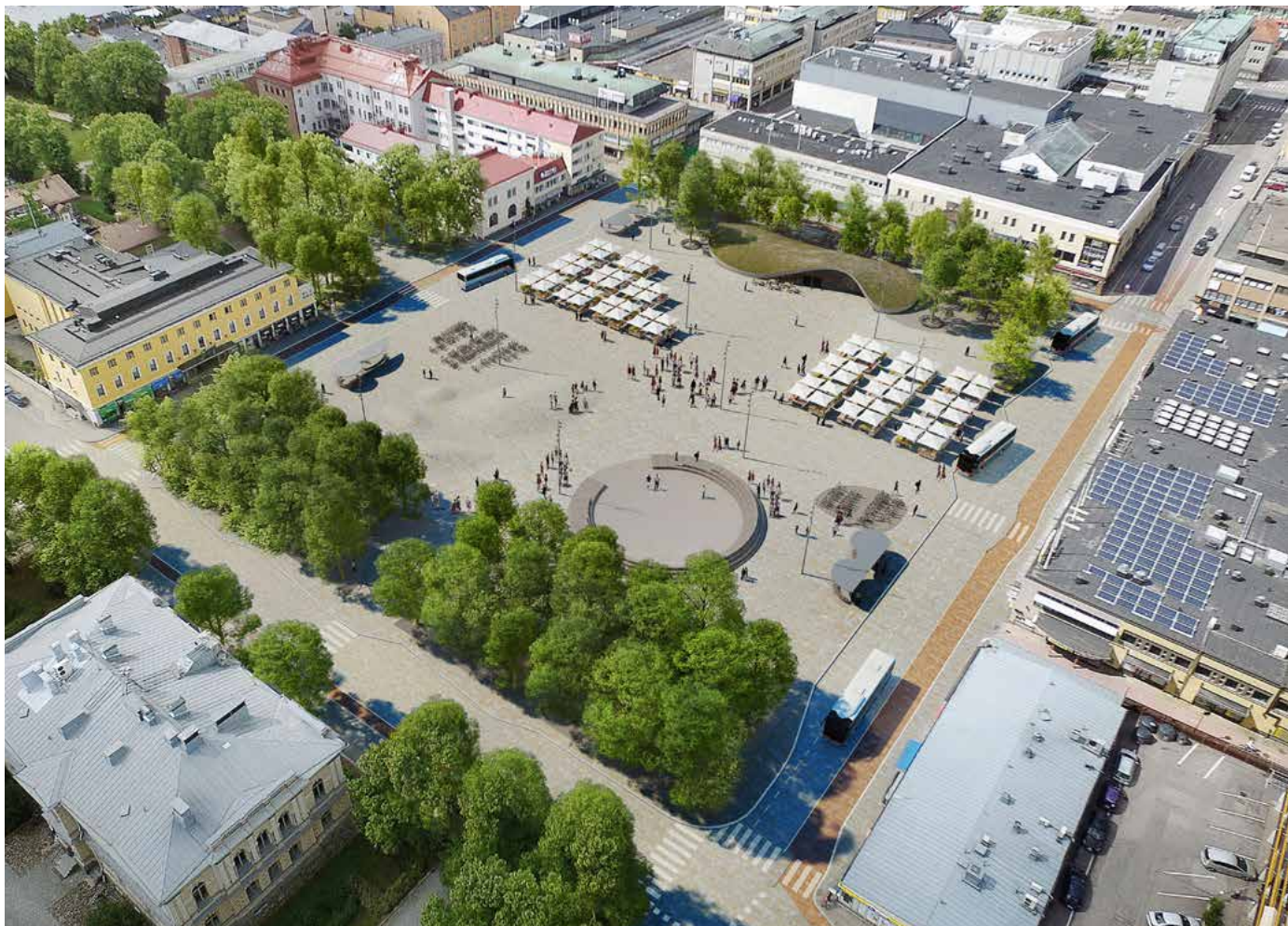
BYGGNADER / PAVILJONG

Utgångspunkter för arkitektur 22
 Verksamheter 22
 Kvalitetsnivå 23
 Byggnaders närmiljö 23
 Hur lokaler öppnar sig till närmiljön..... 23
 Ingångar 23
 Område för uteservering 23
 Fasadmaterial 23
 Tak 23
 Skyddsrum..... 23

ÖVRIGA BYGGNADER OCH KONSTRUKTIONER

Kiosker 24

Transformator för elförsörjning..... 24
 Busshållplatser med tak 25
 Tak för cyklar 26
 Utescen 26
 Tillfälliga scenkonstruktioner..... 26
 Eluttag 26
 Vattenposter..... 26



Det nya torgområdet från sydost.

Upphovsman, beställare, karträttigheter, anteckningar om upphovsrätt

Granskningen av stadsbilden gjordes av arbetsgruppen ALA Arkkitektidit Oy, landskapsarkitektbyrån MASU Planning Oy och Sitowise Oy. För helheten och byggnaderna har ansvarat arkitekt Samuli Woolston (ALA) tillsammans med sina kompanjoner arkitekt Antti Nonsjoki (ALA) och arkitekt Juho Grönholm (ALA). Den an-

svariga planeraren av stadsrummen är landskapsarkitekt MARK Malin Blomqvist (MASU) och den ansvariga trafikplaneraren Seppo Karppinen (Sitowise). I arbetsgruppen var med också arkitekt Ivana Adamcova (ALA), arkitekt Jiaao Liu (ALA), landskapsarkitekt MAA Sune Oslev (MASU) och landskapsarkitekt MDL Ångels Garcia

Andreu (MASU) samt trafikplanerare Heikki Väänänen och Matias Kortesoja (Sitowise). Arbetet gjordes under våren och hösten 2019 och precisades på våren 2020.

Arbetet styrdes av stadsplaneringschef Dan Mollgren och planläggningsarkitekt Emilia Saatsi från stadsplaneringen samt trafikingenjör Antti Rahiala och planeringschef Elina Leppänen från kommuntekniken. Arbetsgruppen har upphovsrätten. Borgå stad har karträttigheterna.



Detaljplan för Borgå år 1907. Torgområdet anges med röd streckad linje.
 Källa: Trähuskvarter och offentliga byggnader i Borgå empirecentrum, RKY 2009.

Värden

Borgå torg är en central del av stadens centrum. Torget och gatorna anvisas i Engels detaljplan från år 1832, vilken utvidgade och moderniserade centrumet bredvid gamla stan. Torget har haft olika roller genom historien: det har varit ett handels- och marknadsställe, förvaltningsställe (stadshuset 1892) och ett centrum för busstrafiken (från 1920-talet).

I samband med planarbetet har torgets historia undersökts och området har värderats enligt följande:

”Borgå torg har bevarats enligt C.L. Engels detaljplan från 1832 som stadens huvudsakliga öppna plats som gränsas av rektangulära kvarter. Området är en del av byggd kulturmiljö av riksintresse (Trähuskvarter och offentliga byggnader i Borgå empirecentrum, RKY 2009). Rutplaneområdet i Borgå är en av Finlands mest betydande detaljplaner som gjorts enligt empiretidens planeringsprinciper och -ideal. Torget är ett värdefullt exempel på en typisk monumental öppen plats enligt stadsplaneringsidealen i slutet av 1800-talet, och stadshuset vid dess södra kant är en av stadens viktigaste offentliga byggnader.

Torget ligger centralt med tanke på handeln, förvaltningen och trafiken. De mångsidiga byggnadshistoriska skikten i torgets omgivning beror på torgets roll som har ändrats genom tiderna i stadens centrum. Torgets yta och byggnaderna kring torget har ändrats och många olika konstruktioner och disponeringen av trafiken, torghandeln och parkeringen på torgområdet gör den ursprungliga disponeringen otydlig. Trots ändringarna syns den öppna platsen och disponeringen fortfarande i stadsstrukturen på grund av byggnaderna och parkerna.

Torget betydelse för stadsrummet förstärktes på

1860-talet, då parkaxeln från åstranderna genom Runebergsgesplanaden till torget bildades. Stadsparken öster om torget, bakom gamla Societetshuset, och de små parkerna bredvid stadshuset är också en del av nätverket av stadsparker och små parker nära torget. De två små parker med tre rader lindar som ligger symmetriskt på torget är en värdefull del av torgets helhet. Speciellt träden vid stadshuset har blivit gamla, och 1800-talets disponering har bevarats. Grönområdena och parkerna i anslutning till torget ger en värdefull bild av stadsparker som anlagts sedan slutet av 1800-talet och av dess betydelse för stadslivet. De gröna axlarna har ekologiskt och estetiskt värde men också betydelse som en behaglig miljö för fotgängare och för vistelse.

Torghandeln är ett av torgets ursprungliga användningsändamål och samlar fortfarande människor på torget. Stadens förvaltningsbyggnad bredvid torget fortsätter ett annat ursprungligt användningsändamål, förvaltning. Torgen har blivit stadsrum dit människorna samlas till ordnade evenemang, evenemang som uppstår friare och till opinionsyttringar. Ett öppet torgområde har värde på grund av att det möjliggör traditionell handel och ett socialt stadsliv.

Trafiken har varit en viktig del av torgets historia eftersom torget är ett naturligt ställe att komma till då man kommer till en stad. Busstrafiken har hämtat stadsbor och turister till stadens centrum i årtionden och gjort området lätt att nå och känt. Kollektivtrafiken har värde som en verksamhet som upprätthåller och förstärker verksamheterna i anslutning till användningen av torget, så som torghandel och vistelse.”

Detaljplaneområde

Torget ligger i stadsdelen 2 och gränsas av Stadshusgatan, Biskopsgatan och Fredsgatan. Planeringsområdet omfattar också Lundagatan mellan Fredsgatan och Biskopsgatan. Detaljplaneområdet är ca 12 400 m² stort.

Mål för detaljplanen

Målet är att utveckla torget till ett högklassigt, livskraftigt, trivsamt och grönt centrum för stadslivet, där människorna och tjänsterna möts. Målet är också att torget och tjänsterna i anslutning till torget är lätt och tryggt tillgängliga för alla användargrupper.

Detaljplan

Detaljplanen består av torgområdet och den historiska parken. Torgets användningsändamål är allmän gångtrafik, vistelse, stadsevenemang, torghandel och kaféers uteserveringar. På torgområdet reserveras en byggnadsyta för en paviljong och en kiosk. Dessutom anvisas ställen för skyddstak för busshållplatser och en ny liten park. Andra verksamheter som anvisas på torget är en amfiteater samt områden för vistelse, lek och motion.

Avsikten med den nya detaljplanen är att med en högklassig och trivsam byggd miljö aktivera torget med omgivningen både socialt och kommersiellt. Målet med förnyelsen är att skapa en fungerande, trygg och tillgänglig terminal för kollektiv trafik. Detaljplanen stöder serien av Borgås offentliga öppna platser från torget via Krämaretorget fram till Rådhusorget.

I området ska reserveras rum för allmän gångtrafik samt förbindelser till de viktigaste gångvägarna, för torghandel, vistelse, vistelse med aktiviteter samt för olika kultur- och stadsevenemang. Området ska planeras till en enhetlig öppen plats oberoende av de riktgivande gränserna. Området ska planeras så att helheten med tanke på höjdskillnader, planteringar, möbler, utrustning och belysning bildar en högklassig öppen plats.

Speciellt ska beaktas förbindelserna genom torgområdet och att busshållplatserna är tillgängliga.

Torget huvudsakliga yta ska vara natursten eller annat material vars hållbarhet och utseende är högklassigt.

På torget kan placeras tillfälliga scen- och läktarkonstruktioner.

Det ska göras en separat helhetsplan för belysningen som anpassas till torgets element och verksamheter. Belysningsstolparna eller torgets yta ska ha färdighet för elkopplingar som behövs för evenemang.

Anslutning till omgivningen

Torget är ett av de viktigaste offentliga rummen i Borgå centrum. Det ansluts till det kommersiella centrumet och är kollektivtrafikens viktigaste ställe i staden.

Verksamheterna i detaljplaneområdet har placerats så att de stöder rutternas speciellt till torgets mittaxlar och till de sneda rutternas från hörn till hörn över torget.

Referensplan

I samband med detaljplanearbetet utarbetades en referensplan. Planen har varit grunden till dessa bygganvisningar, och till den hänvisas i dessa bygganvisningar. I referensplanen beskrivs också angränsande gaturum, som inte omfattas av denna detaljplan.

Referensplanen omfattar hela den öppna platsen, också de gatuområden som gränsar detaljplanens område. I samband med referensplanen utarbetades också en trafikplan, i vilken trafiknätet i centrumet granskas noggrannare.



(Ej i skala)

Trafikregleringar

Enligt referensplanen blir Biskopsgatan, Fredsgatan och Stadshusgatan enkelriktade vid torget.

Fjärrtrafikens och lokaltrafikens bussar ligger i sex grupper kring torget. På de båda sidorna finns tre hållplatser för fjärrtrafiken och två för lokaltrafiken. På Stadshusgatan finns också två hållplatser för skärgårdslinjerna

och två hållplatser där bussar kan vänta mellan körningarna.

Fjärrtrafikens och lokaltrafikens bussar ligger i sex grupper kring torget. På de båda sidorna finns tre hållplatser för fjärrtrafiken och två för lokaltrafiken. På Stadshusgatan finns också två hållplatser för skärgårdslinjerna och två hållplatser där bussar kan vänta mellan körningarna.

Hållplatserna med tak är stora, skyddade utrymnen, och i dem finns rum för en hel busslast människor att vänta.

Taxiplatserna placeras på Biskopsgatan norr om torget.

Torget avgränsas av dubbelriktade cykelvägar.

Servicetrafiken till torget sker från Fredsgatan och Bis-

kopsgatan och till paviljongens lastplats från Lundgatan.

Trafikregleringarna på gatorna kan göras stegvis. Gatorna byggs promenadvänliga och enkelriktade. Till en början kan också biltrafiken på dem tillåtas.

Allmänt intryck

Torgområdet är en helhet där den historiska empiristilen och dagens formspråk kombineras. Områdets ursprungliga linjer framhävs i den nya dispositionen. Samtidigt bildar rutterna över torget och från busshållplatserna till busshållplatserna en viktig utgångspunkt för dispositionen. Helheten bildar ett värdefullt och mångsidigt stadsrum som erbjuder förutsättningar för socialt umgänge för alla åldersgrupper.

Planens grundläggande lösningar

Torget bildar ett flexibelt utrymme som möjliggör handel, annan verksamhet, evenemang, gångtrafik till passagerartrafiken samt det omgivande byggandets och handelns behov av att korsas torget. Uteläktaren i torgets sydöstra hörn utgör en samlande stormöbel och ett ställe för evenemang som används varierande enligt säsonger.

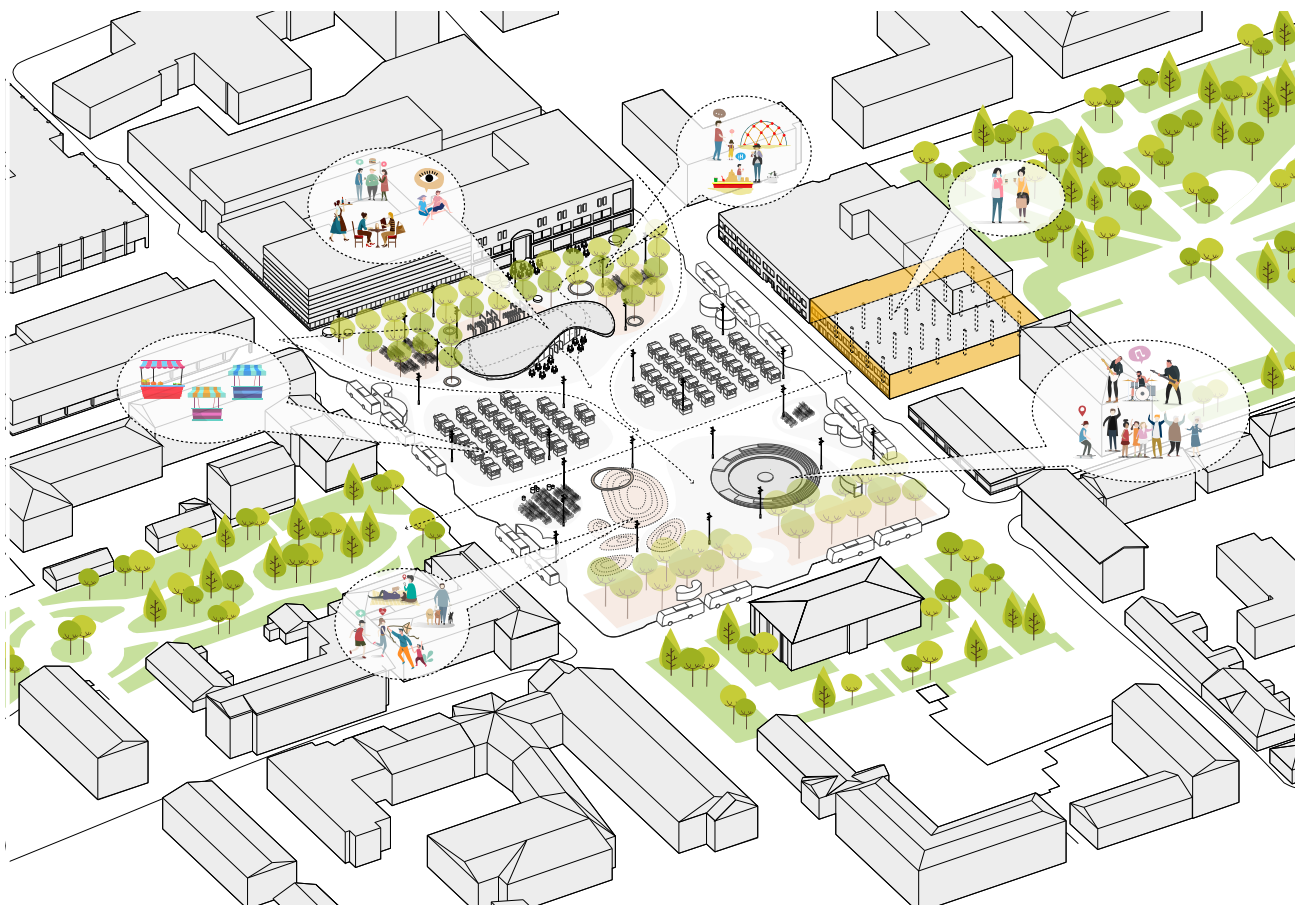
Torglundarna, vars beläggning i huvudsak är av stenmjöl, gränsar det stenlagda torgområdet på två sidor. På dessa områden placeras mindre möbler för vistelse och verksamheter. Träbeståndet bildar kontraster i stadsgrönskan: den lugna och historiska södra delen och den aktiva och moderna norra delen.

Kvalitetsnivå

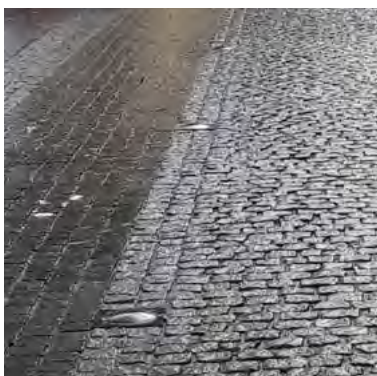
Torget ska vara högklassig och hållbar.

Anslutning av gator och invidliggande fastigheter till torget

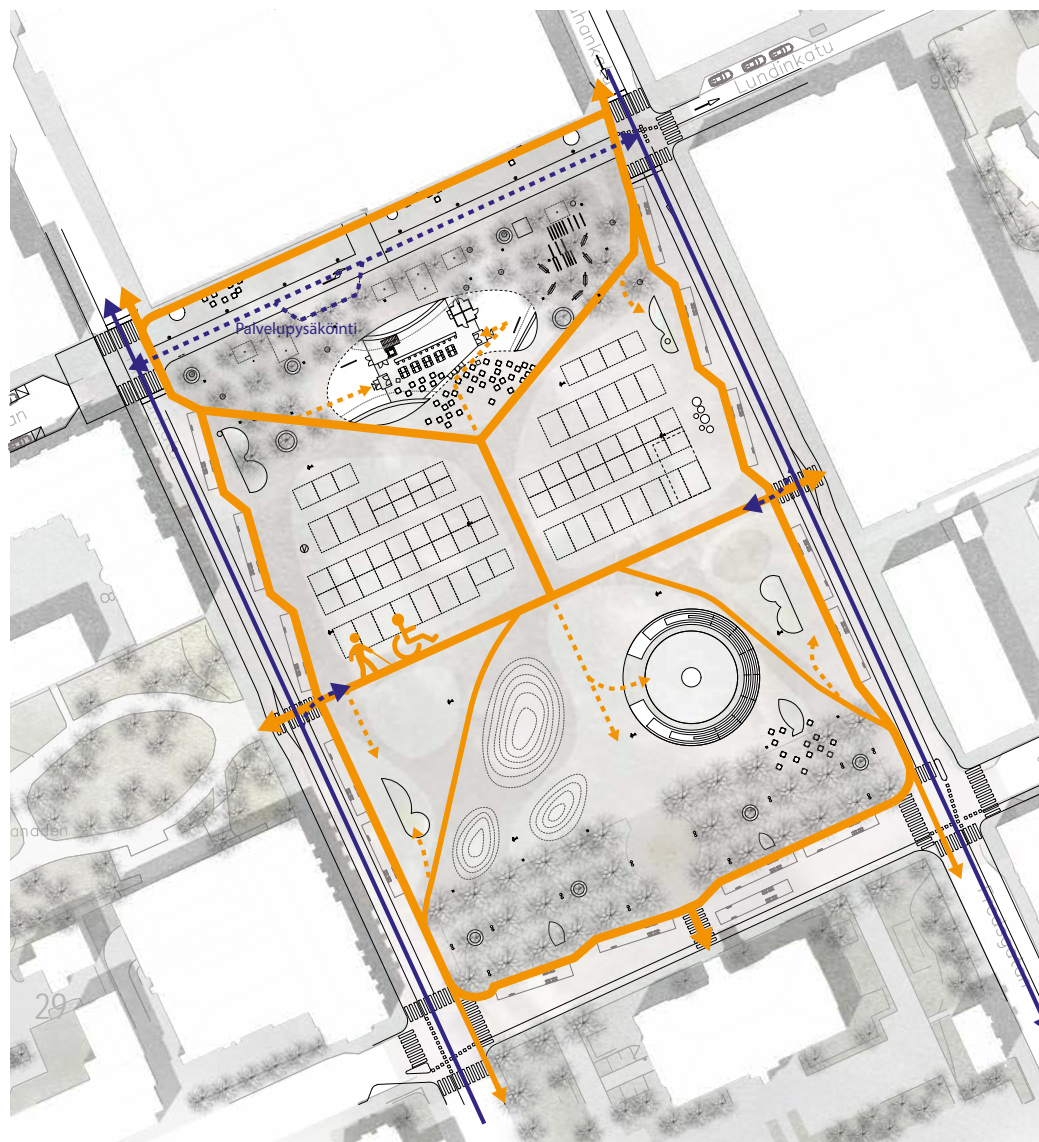
Torget ska fortsätta till gatuområdets kantstenar och till Lundagatans promenadgata. Målet är att det enhetliga intrycket fortsätter också i andra gatuområdena till fasaderna på de fastigheter som gränsar torget.



Helhetsplan för torget, i vilken framhävs både den klassiska symmetrin och de flexibla gångvägarna och användningsmöjligheterna för torgverksamhet, vistelse samt motions- och kulturverksamheter.



Exempel på taktill stenläggning



Tillgängliga rutter och servicevägar.

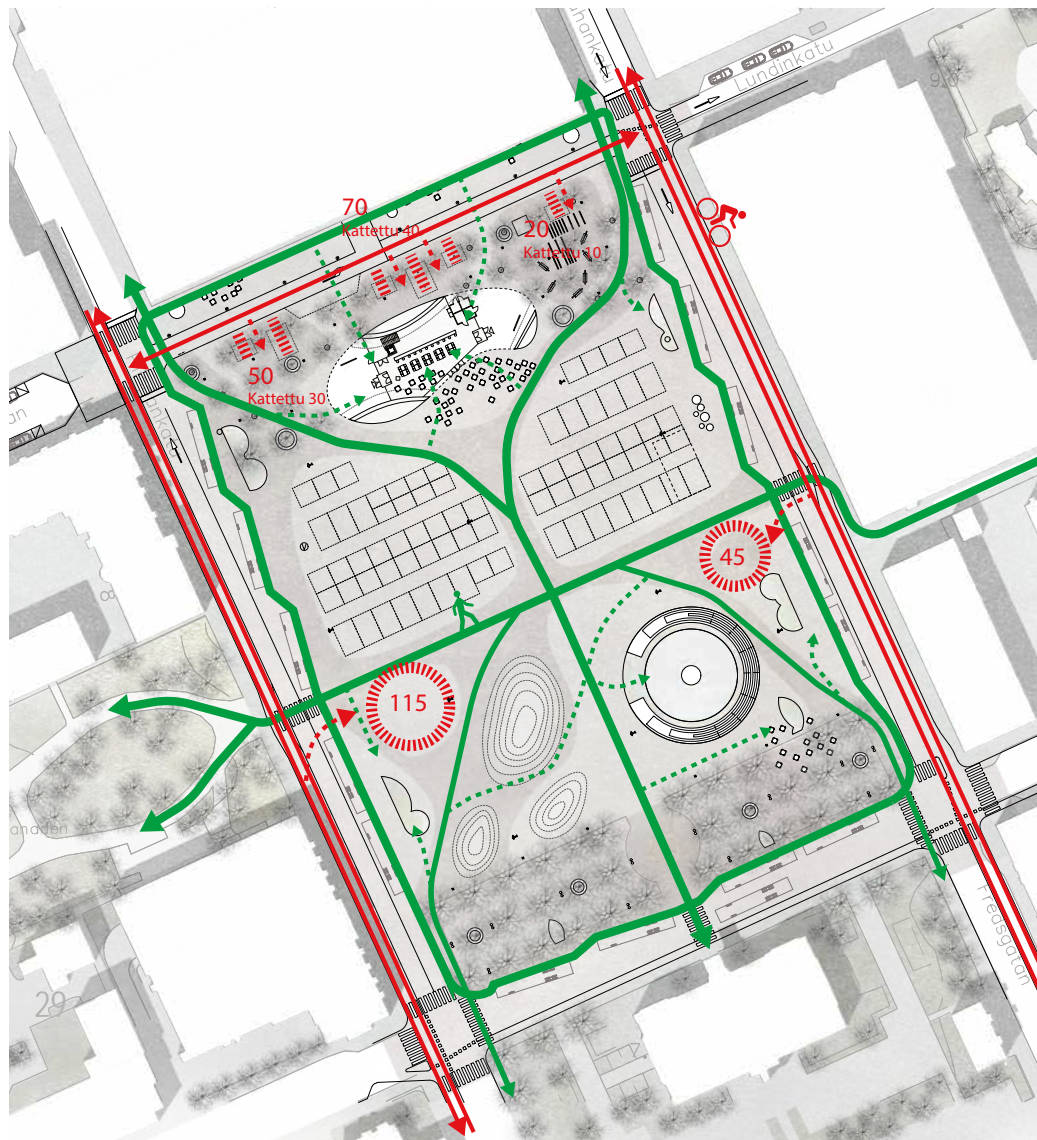
Tillgänglighet

De huvudsakliga rutterna på torget, gatorna och de rutter som går tvärs och diagonalt över torget ska ha tillgängligt och tillräckligt brett utrymme för gångtrafik och service. På den stenlagda markytan används taktill stenläggning för att anvisa de huvudsakliga rutterna. Stenläggningens material ska vara enhetligt med stenläggningen på torget. För att garantera tillgängligheten ska den taktilla stenläggningen på gatans yta hållas is- och snöfri eller annars ren på vintern. (Se också Tillgänglighet vid skyltning)

På torget ska finnas tillräckligt med platser för vistelse och bänkar som kan användas året om. Bänkarna placeras i huvudsak vid träden. På torget ska också finnas bänkar med ryggstöd och armstöd.

Service- och räddningsvägar

Service- och räddningstrafiken till torget ska ordnas från skyddsvägen vid Fredsgatans och Biskopsgatans mittaxel. Servicetrafiken till paviljongen och fastigheterna vid gatan samt trafik till parkeringskällaren kör från Lundagatan.



Gånggrutter och princip för placering av cykelparkeringar
 Cykelplatserna enligt referensplanen placeras nära de ställen varifrån människorna i huvudsak kommer till torget. Cirka 140 placeras vid cykelvägen vid Lundagatan, och 160 placeras vid torgets mittaxel, delat till västra och östra sidorna.

Cykelparkering

I torgområdet ska reserveras minst 300 cykelplatser, varav 2/3 ska ha möjlighet till ramlåsning. Cykelplatserna ska placeras på olika håll på torget. Dess konstruktioner ska arkitektoniskt passa ihop med torgets övriga konstruktioner och möbler. 1/5 av cykelplatserna ska vara under tak.

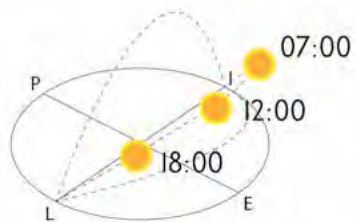
Cykelställen ska stå separat för att det är möjligt att gå igenom cykelparkeringen. Taken över cykelplatserna ska vara luftiga. Täckande väggar tillåts inte. Användning av klätterväxter eller motsvarande växtlighet för att göra konstruktionerna gröna kan undersökas. Se mera under Byggnader.

Förorenad mark och radon

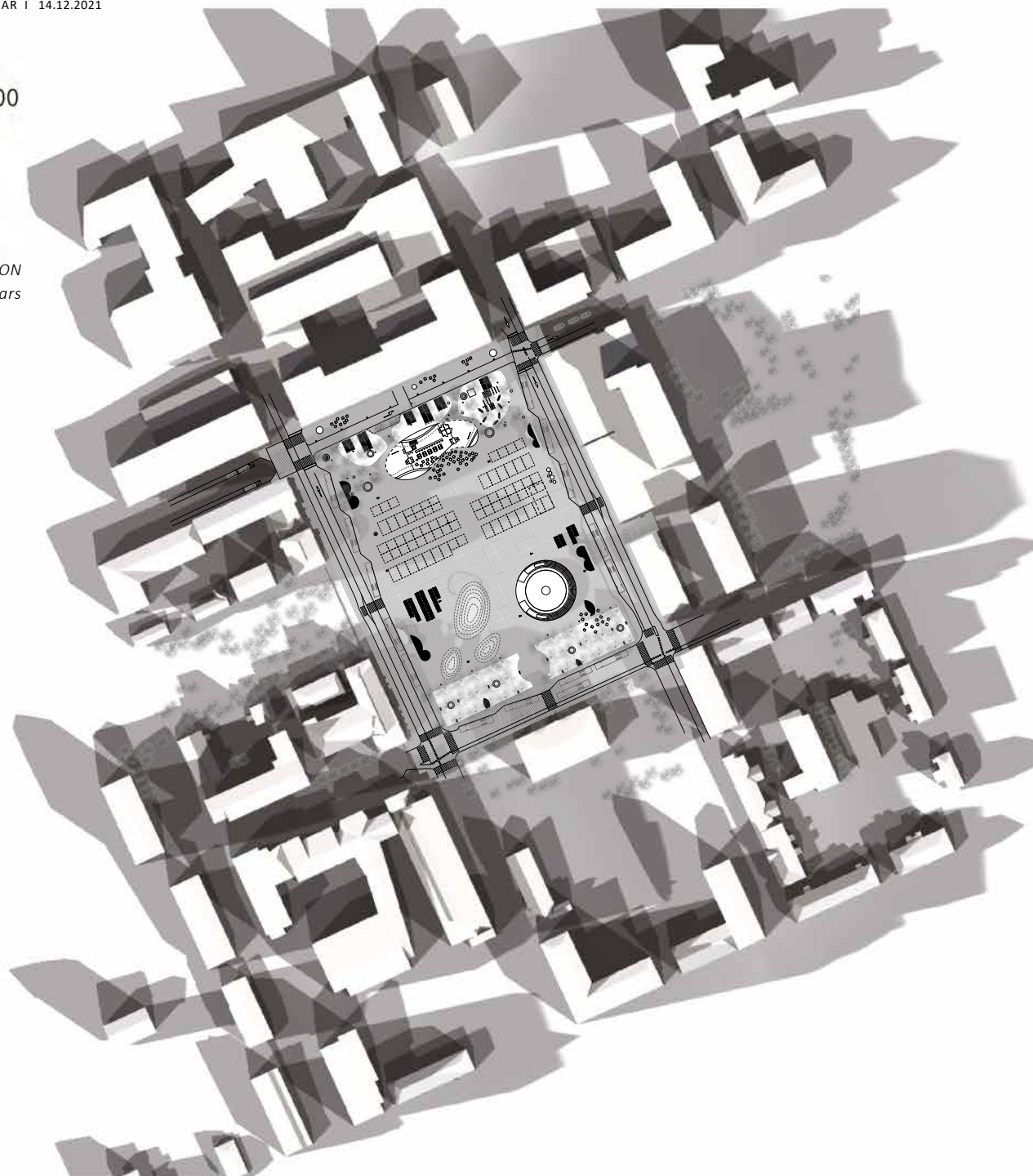
Marken som överstiger tröskelvärden ska föras till ett behörigt jordupplag. Planeringen i anslutning till saneringen av marken ska inledas i god tid innan markbyggnadsarbetena påbörjas. I frågor om istandsättning ska Borgå stads kommunteknik kontaktas.

Vid byggandet i området ska radonsäkert byggande beaktas.

Vid planeringen och utförandet av grävings- och byggarbeten ska en utredning om nätverk beställas.



DAG ROTATION
20 mars



Område för utescen

På torget kan placeras ett område för en utescen för olika stadsevenemang och som kan ligga under torgets normala marknivå. Läktaren får stäcka sig högst 1,2 meter ovanför den normala marknivån på torget. Läktaren ska byggas så att inget räcke behövs. Den bågformade läktarens yttercirkel ska också ha platser för vistelse.

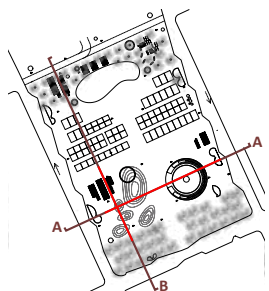
Ytan på området för utescenen ska fungera också för uppträdanden och utespel både på sommaren och på vintern.

I konstruktionerna ska integreras tillgång till elektricitet för evenemang.

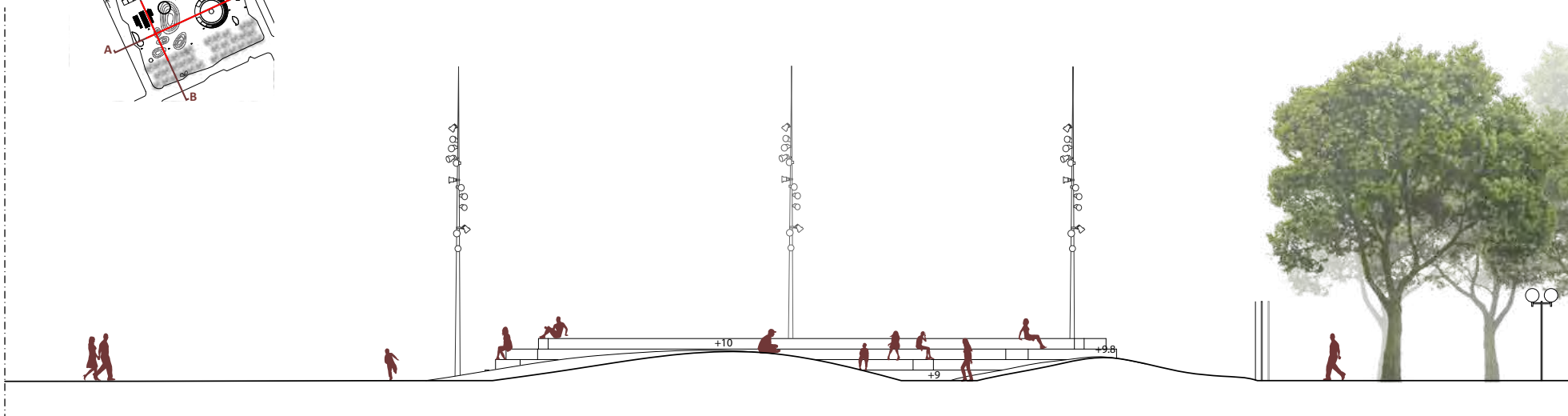
Området för utescenen kan ha tillfälligt tak under evenemangen.

Solstudie:

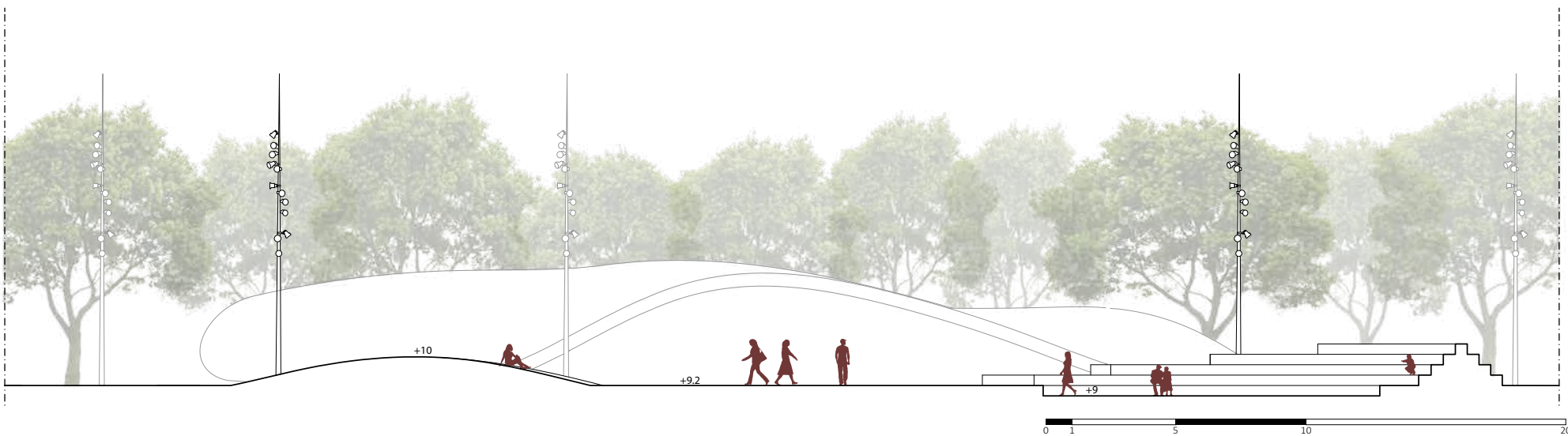
Verksamheterna på torget har placerats enligt dagsrytmen och ljuset. Läktaren placeras i ett område där det är soligt också sent på eftermiddagen och på sommaren också på kvällen.



SNITT B (ej i skala)



SNITT A (ej i skala)

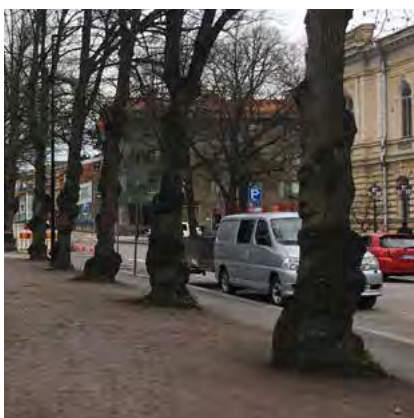




Trädet växer direkt från grusytan



Skyddsgaller för rötter i stenlagt område



Bosquet-lindor i dag



Blomplantering i empirestil



Trädbestånd med många arter



Allmänt

Torget trädplanteringar bildar en helhet, som definierar det öppna torgrummet. Den södra delen representerar stadsdelens ursprungliga formgivning i empirestil med de gamla beskurna lindarna (bosquet) och perennplanteringarna. Det nya området med träd norr om torget gör den öppna platsens disponering mer enhetlig med en modern park med många olika träddarter och informella planteringar.

I trädområdena ska ytan släppa igenom vatten (se också Principer för ledning av ytvatten)

Historisk park

Trädbestånd, historisk del

Särdragen i den historiska parken ska bevaras. I området får inte placeras byggnader, sommarkiosker eller konstruktioner, kablar eller ledningar. Busshållplatsen som anvisas på Stadshusgatan får sträcka sig till parkens sida. Markytan får inte stensläggas. Parken ska restaureras med beaktande av den historiska utformningen, ytmaterialen och arterna. Restaureringen och förnyandet av trädbeståndet ska grunda sig på den historiska utredningen om parken och på värden som konstateras i utredningen.

Områdena med bevarade träd ska under ändrings- och renoveringsarbetena skyddas tillräckligt med körhinder, skivor och stamskydd. Tung trafik ska undvikas i rotområde. Alla slags grävningsarbeten undviks i områden med bevarade träd. Förhållandena för trädens rötter kan eventuellt förbättras med ny bärande växtunderlag för rötterna.

Nytt trädbestånd, modern del

I det nya vp-området enligt planen ska planteras långlivade stadsträd. Det ska finnas minst 30 träd, varav 20 ska vara storvuxna ädelträd. Speciell uppmärksamhet ska fästas vid hållbara träd och ett hållbart växtunderlag. Minst 1/3 av vp-området ska ha beläggning som släpper vattnet igenom. På trädens rötter får inte

placeras ledningssträckningar. I området får placeras cykelplatser. Behövliga grundkonstruktioner ska göras samtidigt med att parken byggs. Grävningsarbeten efteråt i rötternas område ska undvikas.

Trädbeståndet på den öppna platsen ska växa direkt från marken som i områden med trädplanteringar i huvudsak är av grus. Då trädbeståndet placeras på stenytor följs motsvarande princip men då ska trädbasen och rötterna skyddas med planteringsgaller av stål. Stammarna skyddas vid behov mot trafiken med stamskydd av stål. Cykelparkeringarna i trädområdet ska ha beläggning som släpper igenom vatten.

De nya träden planteras på ett bärande växtunderlag. Underlaget är cirka 15 m²/träd. Enligt möjlighet gynnas enhetliga områden för växtunderlag.

Det ska strävas efter att bevara de träd som redan finns som en del av den nya disponeringen.

Enligt referensplanen anläggs en ny park med många arter vid torgets norra kant som motvikt till den gamla empireparken. Trädbeståndet i detta område består i huvudsak av ädelträd så som ekar, rödekar, rödlönnar, skogslindor och askar. Arter som tål sjukdomar gynnas (till exempel vitaskar). Även om arterna är varierande i fråga om till exempel blomning, grenverk och bladform, är helhetsintrycket ändå enhetligt på grund av trädens höjd och räckvidd.

Buskar, klättrväxter och perenner

Eventuella prydnadsplanteringar placeras i stora separata krukor. Se Utrustning för dess storlek, form och material.

Medelstora och höga gräs- och perennarter ska gynnas.

I det runda planteringsområdet vid det södra trädområdet mittaxel planteras undantagsvis på marken. För empiretiden typiska planteringsformer och -arter gynnas. Planeringen av förnyelsen ska grunda sig på parkens historia som ska utredas till stöd för planeringsarbetet.

Principer för ledning av ytvatten

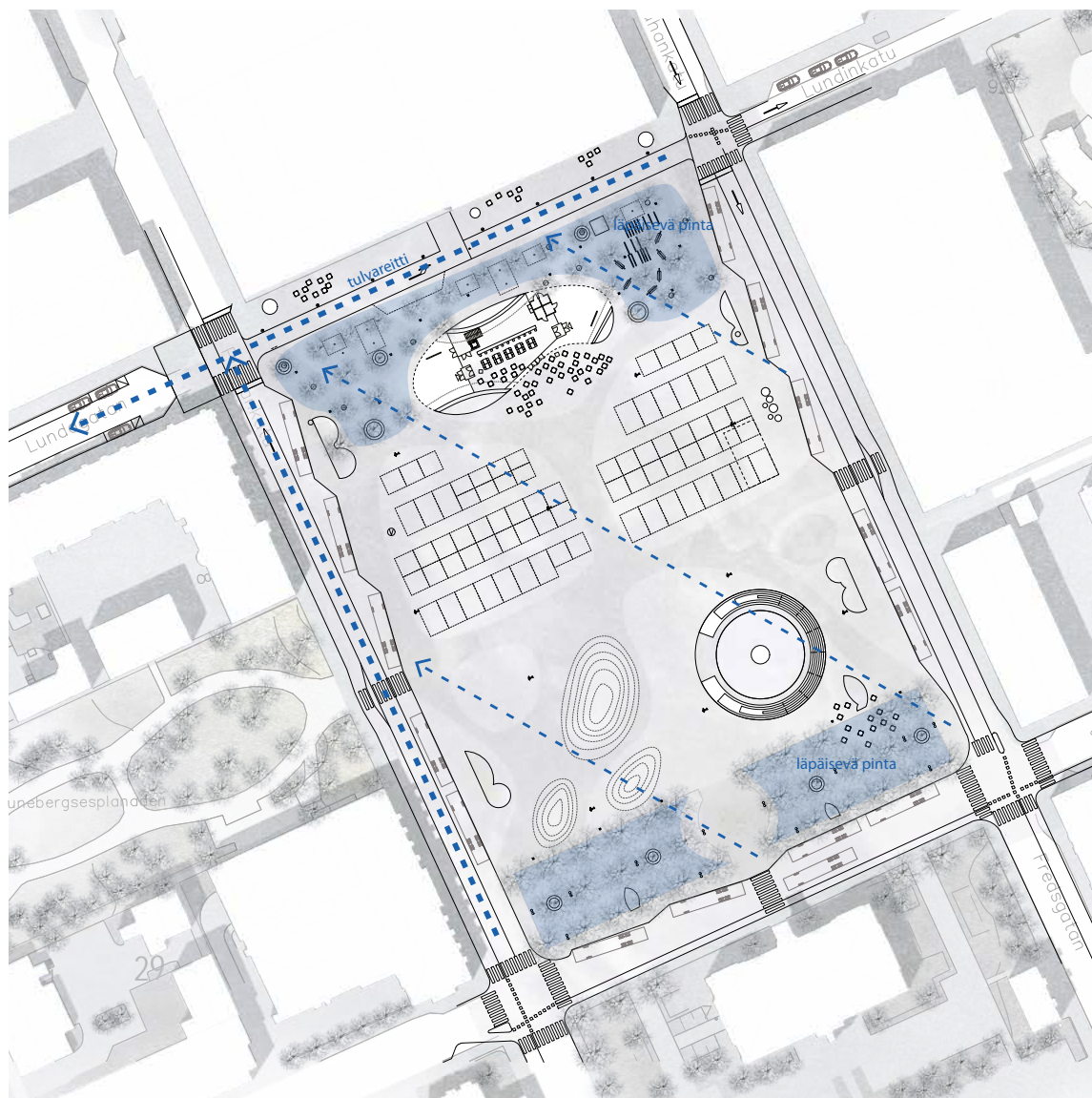
Den öppna platsens yta lutar allmänt i riktning nordväst-sydost så att den högsta punkten är i det sydöstra hörnet och den lägsta i det nordvästra hörnet. På den öppna platsen garanteras tillräcklig dränering med regnvattenbrunnar som ansluts till nätet av gatuavlopp.

Det är viktigt att beläggningen i trädområdena är permeabel så att träden får tillräckligt med vatten. Minst 1/3 av beläggningen i den nya parklunden ska släppa igenom vatten. I resten av parklundsområdet ska beläggningarna vara permeabla i en grad som ännu garanterar en funktionell helhet. Både med tanke på planteringar men också mångsidig användning och slitage.

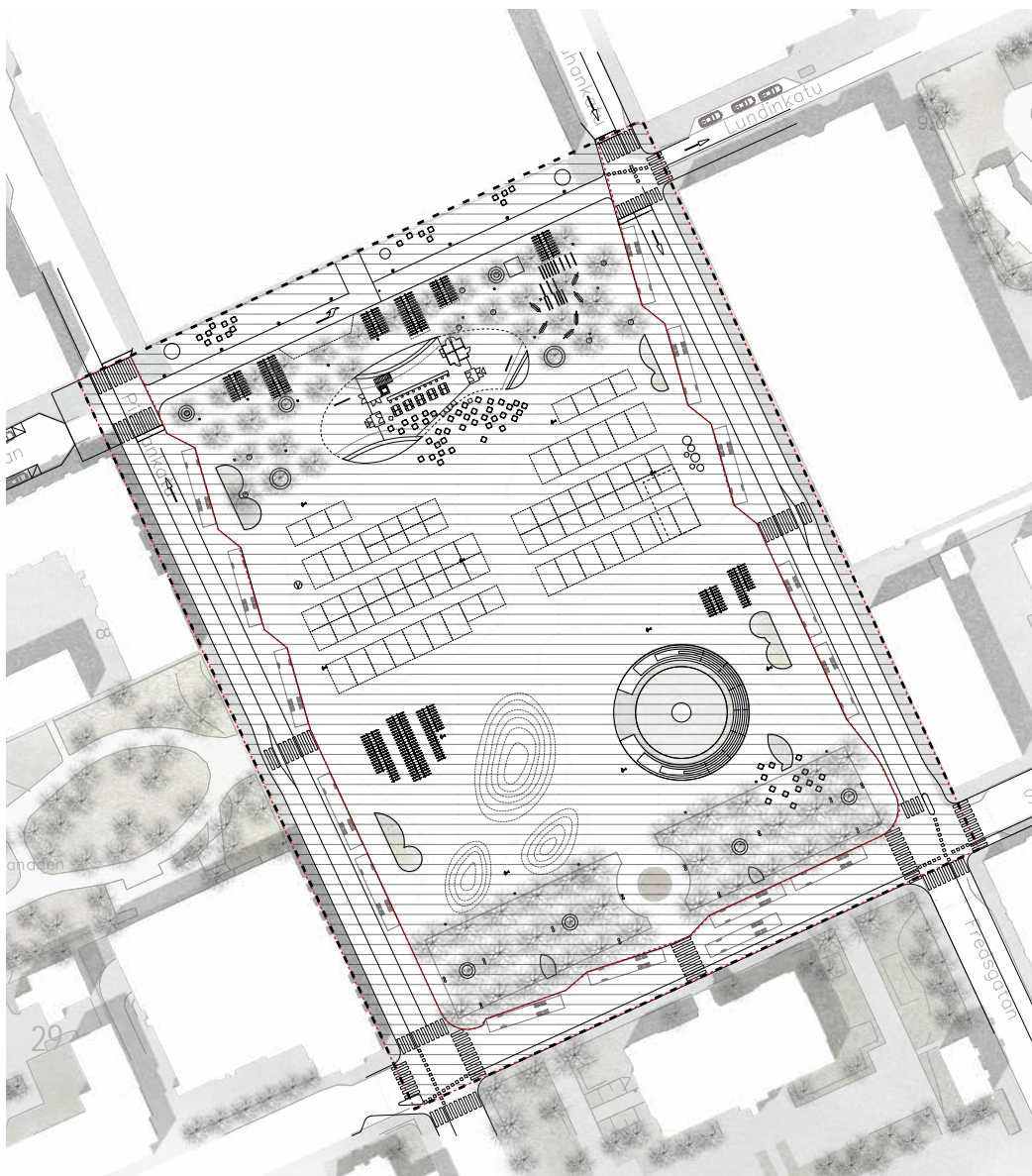
Beläggningen i den södra historiska parken ska vara av grus eller gräs.

Översvämningsvägar

På Lundagatan bildas en översvämningsväg mot ån. Byggandet av översvämningsvägen ska beaktas vid dimensioneringen av dagvattenkanalerna. Alternativt ska Lundagatan kunna användas som översvämningsväg men så att vattnet inte rinner till källarum, kloakledning eller kloakpumpstationer.



Huvudsaklig riktning av lutningen i torgområdet, översvämningsvägar på gatuområdena och ytor i parker som släpper igenom vatten.



Torgområdet bildar en helhet som sträcker sig från fasad till fasad.

Allmänt

Torgområdet beläggs i huvudsak med naturstenar eller annat hållbart och till utseende högklassigt material. Målet är göra den öppna platsen som bildas av torget och gatorna runt torget till en helhet, som sträcker sig från fasad till fasad, genom att använda sammanhängande beläggningsytor och höjdnivåer. Miljöpåverkan av beläggingsmaterialens livscykel ska beaktas.

Uppvärmning av gatuområden

De huvudsakliga gångvägarna och områdena runt bushållplatserna kan hållas snöfria med uppvärmning under stenläggningen.

Beläggning i torgområden

Den varierande stenläggningen anvisar gångvägarna och områdena för de olika verksamheterna. Stenstorleken och-formen samt ytbehandlingen är sätt att variera stenläggningen. Den valda stenläggningen ska vara enhetlig i hela torgområdet.

I det riktgivande le-området på torget kan markytan formas så att torgets yta bildar upphöjningar för vistelse och lek som avviker från den normala marknivån. Skillnaden mellan det högsta och lägsta höjdläget får vara högst 1,2 meter.

De flacka upphöjningarna ska inte hindra över- eller genomgång men gör användningen av torgområdet mångsidigare. Upphöjningarna har inte fastställd användning men fungerar som inspiration för olika möjliga användningar.

Beläggning i gatuområden

Målet är att den huvudsakliga beläggningen på gatorna som gränsar detaljplaneområdet är stenläggning som lämpar sig i trafikområden, så som storgatstenar eller nubbsstenar. Stenmaterialets färgnyans ska vara samma som på torget. Vid gatorna används kantstenar av granit. Cykelvägarna, avvikande från resten av gatan, har asfaltyta.

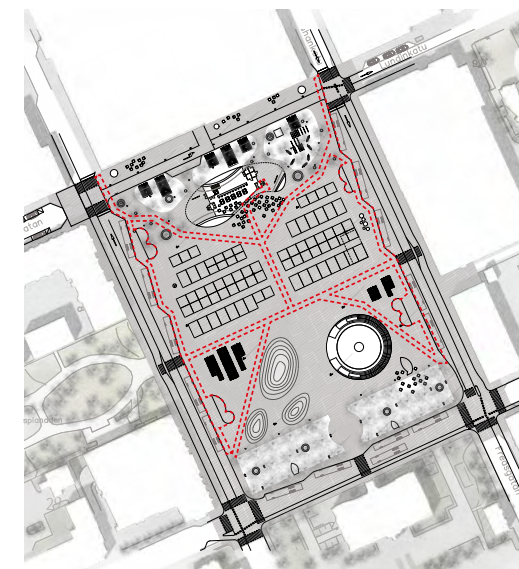
Beläggning i trädområden

I områdena där träd planteras ska beläggningen vara av finkornigt grus som släpper igenom vatten, så att de gamla och de nya träden får tillräckligt med vatten.

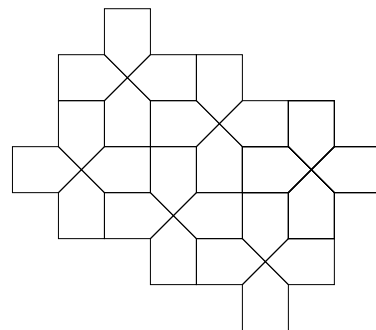
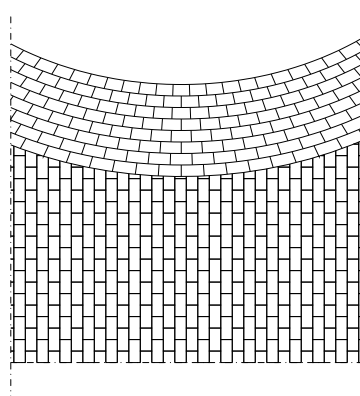
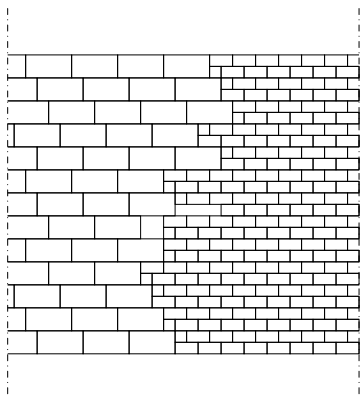
Beläggning i motionsområden

I motionsområdena används vid behov fallunderlag. Underlaget ska passa in i det allmänna intrycket och till grusytornas färger och det ska ha enhetlig yta så som fallsand eller gjutet fallunderlag. Områdena gränsas så obemärkt som möjligt och den övriga miljöns ythöjd följs.

Beläggningen mitt i läktaren ska kunna användas mångsidigt för till exempel bollspel och kulturevenemang.



Uppvärmningen av gatuområden placeras på de huvudsakliga rutterna.



*Olika varianter för stenläggningen:
Stenens storlek, form, kvalitet och yta ger möjligheter
att variera stenytan.*



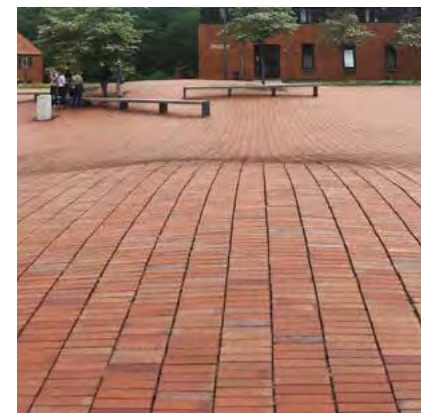
*Alternativ 1: Variationen skapas med stenar
av olika storlekar.*



*Alternativ 2: Om stenarna är lika stora, kan
variation skapas med att ordna stenar i olika
riktningar.*



*Alternativ 3: Specialplatta, mosaikfigur
Variation med ytbehandling eller med att
kombinera vanliga stenar med storgatstenar
eller nubbsstenar.*



*Alternativ 4: Upphöjningar med mjuka former
av stenar.*

Utrustning på den öppna platsen

I torgområdet strävas efter ett enhetligt och högklassigt intryck.

Bänkar och övriga möbler för vistelse

MCirkelbänkar

Bänkarna enligt referensplanen är cirkelformade och placeras vid trädplanteringarna. Bänkarna ska ge ett lätt och högklassigt intryck. Som material rekommenderas väderbeständigt trä.

Möbler för vistelse

De möbler för vistelse som i referensplanen anvisas på Lundagatans sida fungerar som flexibla sittunderlag och hindrar genomfartstrafiken. Som material rekommenderas trä.

Möbler för motion

I det nya norra parkområdet kan placeras lätta mångsidiga motions- och gymnastikmöbler. Vid utrustningen betonas kroppsmotstånd, inga mekaniska rörliga delar. Möblerna får inte bli för dominerande i området eller hindra genomfarten. Stora massiva konstruktioner undviks.

I området kan också placeras trädgårdsgungor eller gungbänkar.

Planteringsmöbler

På den öppna platsen kan placeras planteringskrukor enligt säsong och behov. Dess material, storlek och utseende ska passa in i helheten.

Utrustning för avfallshantering

Avfallsinsamlingen ska möjliggöra sortering och återvinning. Avfallshanteringen på torget ska ordnas så att den inte stör miljön. De delar av behållarna som är ovan jord får vara högst så stora som vanliga avfallskärl. Containerar på gatunivå tillåts inte.

I tillägg till djupbehållare ska det på torget också finnas tillräckligt med avfallskärl som fästs på belysningsstolpar eller annan utrustning, på möbler, på konstruktioner eller i närheten av dem.



Exempel på bänk



Exempel på bänk med ryggstöd



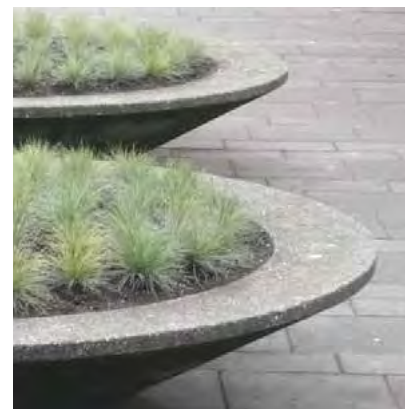
Möbel för vistelse

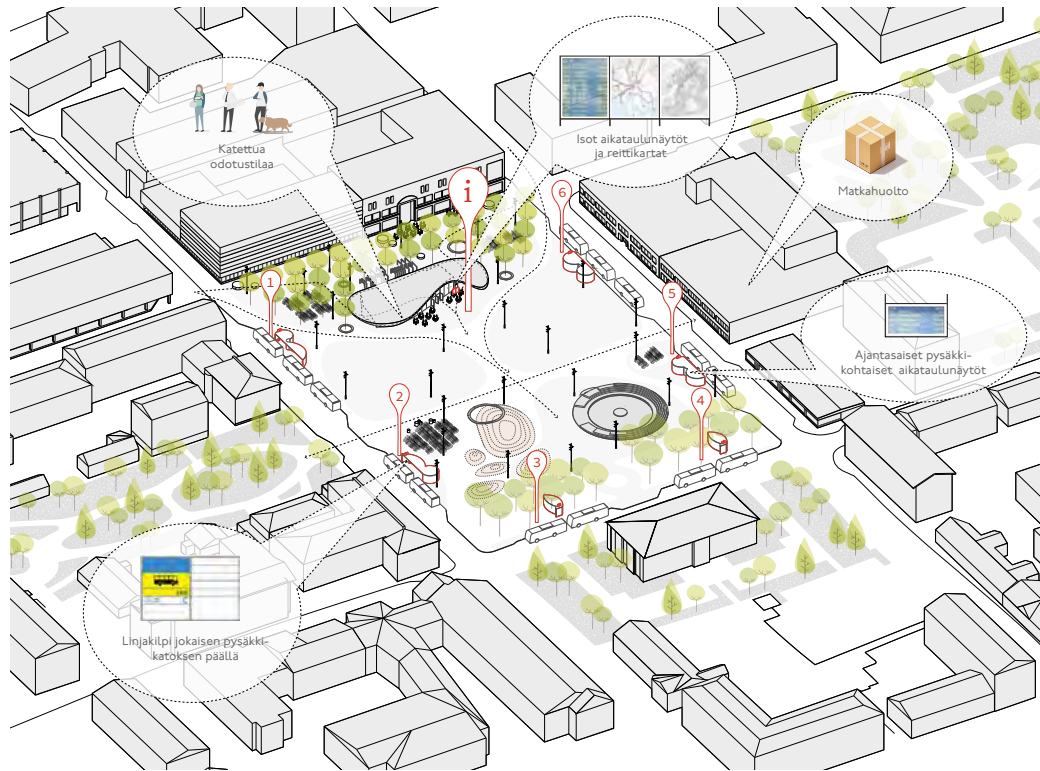


Mångsidigt utegymredskap



Planteringsmöbler: enkla och högklassiga material och former, flyttas enligt säsong





De statiska skyltarna kan delas in i följande typer:

1. Vägvisare (enligt avståndet)
2. Tidtabellskåp (skärm 800 x 1200mm)
3. Info- / nummerstolpar, höjd 4 meter
4. Linjeskyltar (enligt finsk standard)

Informations- och tidtabellsskärmar delas in i följande typer:

1. Stor skärm (skärmar med sammanfattning av tidtabellerna i tidtabellsskåpen – 800 x 1200mm)
2. Liten skärm (hängande tidtabellsskärmar vid varje plattform – 400 x 600mm)

För busstrafiken ska göras en separat plan för skyltningen. Skyltningen ska göras för varje hållplats och centraliserat vid paviljongen. Skyltningen ska betjäna också synskadade. För att försäkra tillgängligheten ska den taktila stenläggningen på gatans yta hållas is- och snöfri eller annars ren på vintern.

Principer för skyltning

Skytningen görs enligt principer som lämpar sig i bussterminalen. De som använder kollektiv trafik måste få information på alla de ställen där de ska välja rutt. Principen är att skyltningen är tydlig och fortsätter utan avbrott fram till det rätta stället. Vid placeringen av tillgängliga rutter ska strävas efter att de är placerade i förbindelse med de huvudsakliga rutterna. Tillgängliga rutter beaktas separat i skyltningen alltid då de avviker från de normala rutterna.

På vägvisarna, kartorna och skärmarna syns placeringen av busshållplatserna och de avgående turerna. Skyltningen ska ge information på alla hållplatser och centraliserat på infotavlan under paviljongens tak. Den grundläggande principen för skyltningen är strävan efter information i realtid om varifrån bussturerna avgår och om tidtabellerna. Vid skyltningen ska speciellt beaktas att till exempel undantag i tidtabeller ska visas tydligt.

Principerna och modellerna för skyltningen presenteras i referensplanen. Den huvudsakliga principen är att vägvisarna hängs upp på 2,7 meters höjd. Utöver de statiska skyltarna används också elektroniska skärmar som visar kollektivtrafikens avgående turer enligt tidtabellerna. Tidtabells- och informationssystemen får inte ha reklamer. Allmän information om kollektivtrafikens tjänster är inte reklam i detta fall.

Skytarna ska finnas på finska och på svenska. På vissa ställen kan också användas skyltar på tre språk. Skyltorleken ska vara i förhållande till det avstånd de ska läsas ifrån. Om informations- och tidtabellsskärmen har en separat ram, ska den vara av förzinkad och målad

plåt. Ramens färg rekommenderas vara grå, RAL 7016. Färgen kan från fall till fall bytas ut så att den passar in i ifrågavarande hållplatskonstruktionens arkitektur. Signalfärger och grälla färger ska undvikas.

Områdesskyltar

Skytningen ska koncentreras under paviljongens tak i tidtabellsskåpen och på de digitala skärmarna. Båda områden under tak har en tidtabellsskärm med hela terminalens tidtabeller. Skåpens två andra delar innehåller en karta över plattformarna, en linjekarta och meddelanden. I tidtabellsskåpet kan också finnas alla turer i pappersversion. Framför paviljongen kan enligt illustrationen placeras en högst fyra meter hög stolpe med den belysta bokstaven "i" i övre delen.

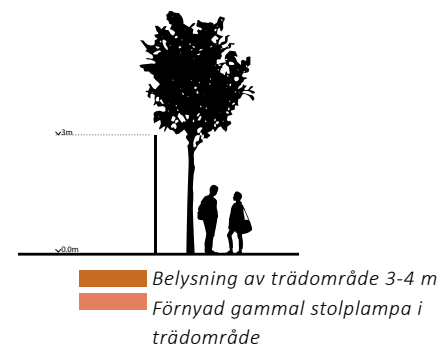
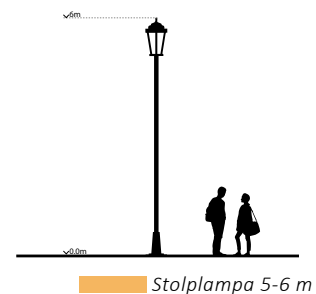
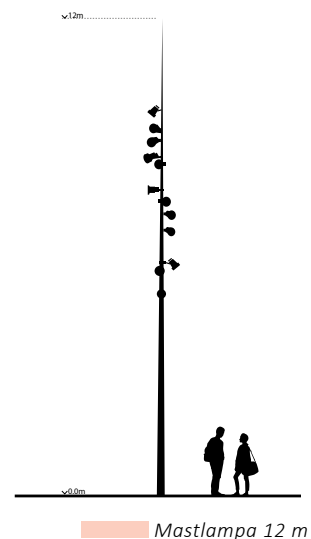
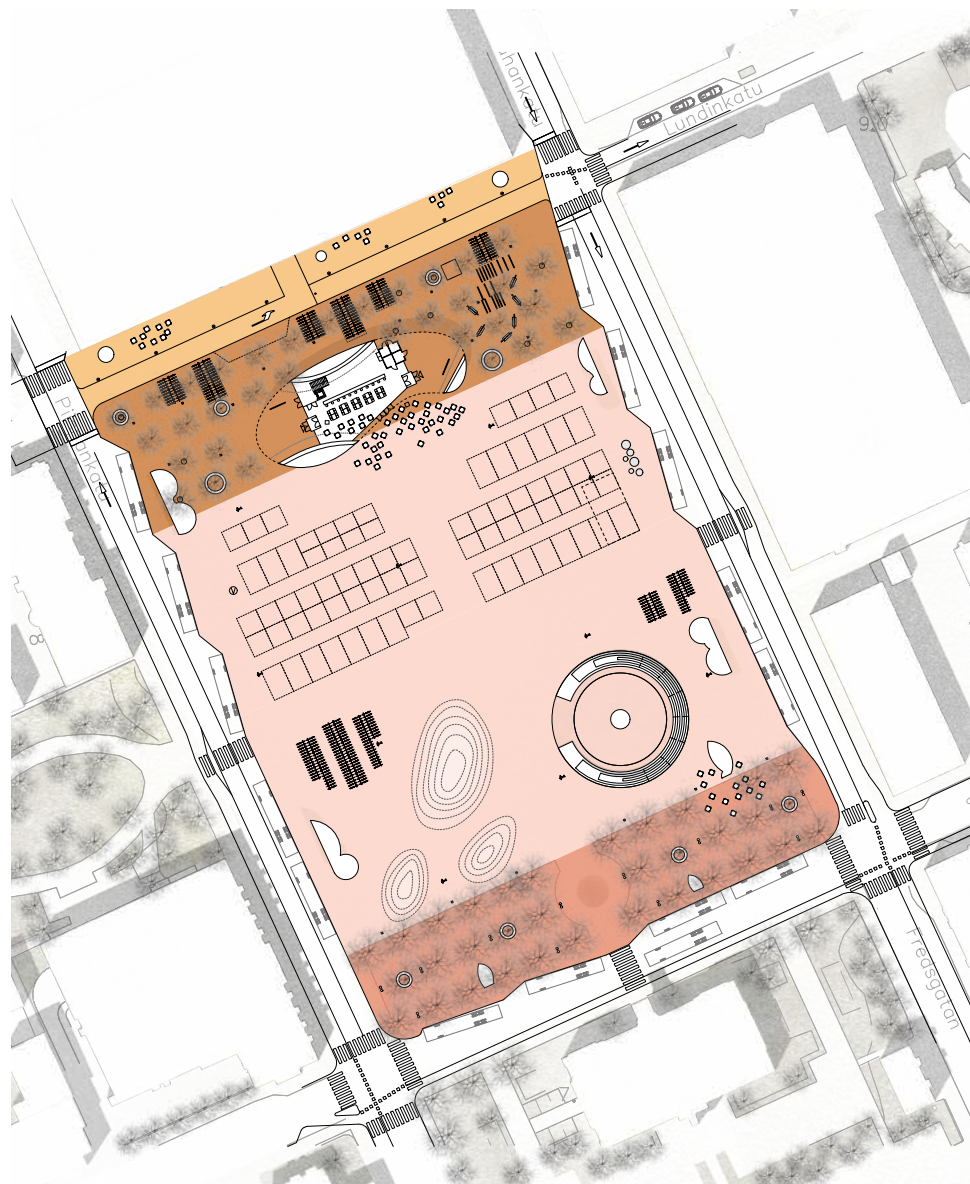
Skytning på busshållplatser

Bredvid varje hållplats under tak finns en högst 4 meter hög stolpe, på vilken finns hållplatsens belysta nummer i övre delen. På taket finns en fast linjeskylt som visar vilka linjer startar från hållplatsen och till vilken riktning. Under taket hängs en miniskärm som visar följande avgångar i realtid.

Tillgänglighet vid skyltning

Det ska vara lätt och tillgängligt att röra på sig. Tillgängligheten i miljön för kollektivtransport på Borgå torg omfattar höga plattformar, taktill stenläggning, kartor med blindskrift, akustiska signaler och induktions slingor.

[De nationella anvisningarna för planering av goda stationsmiljöer finns på adressen www.sujuva.info \(på finska\).](http://www.sujuva.info)



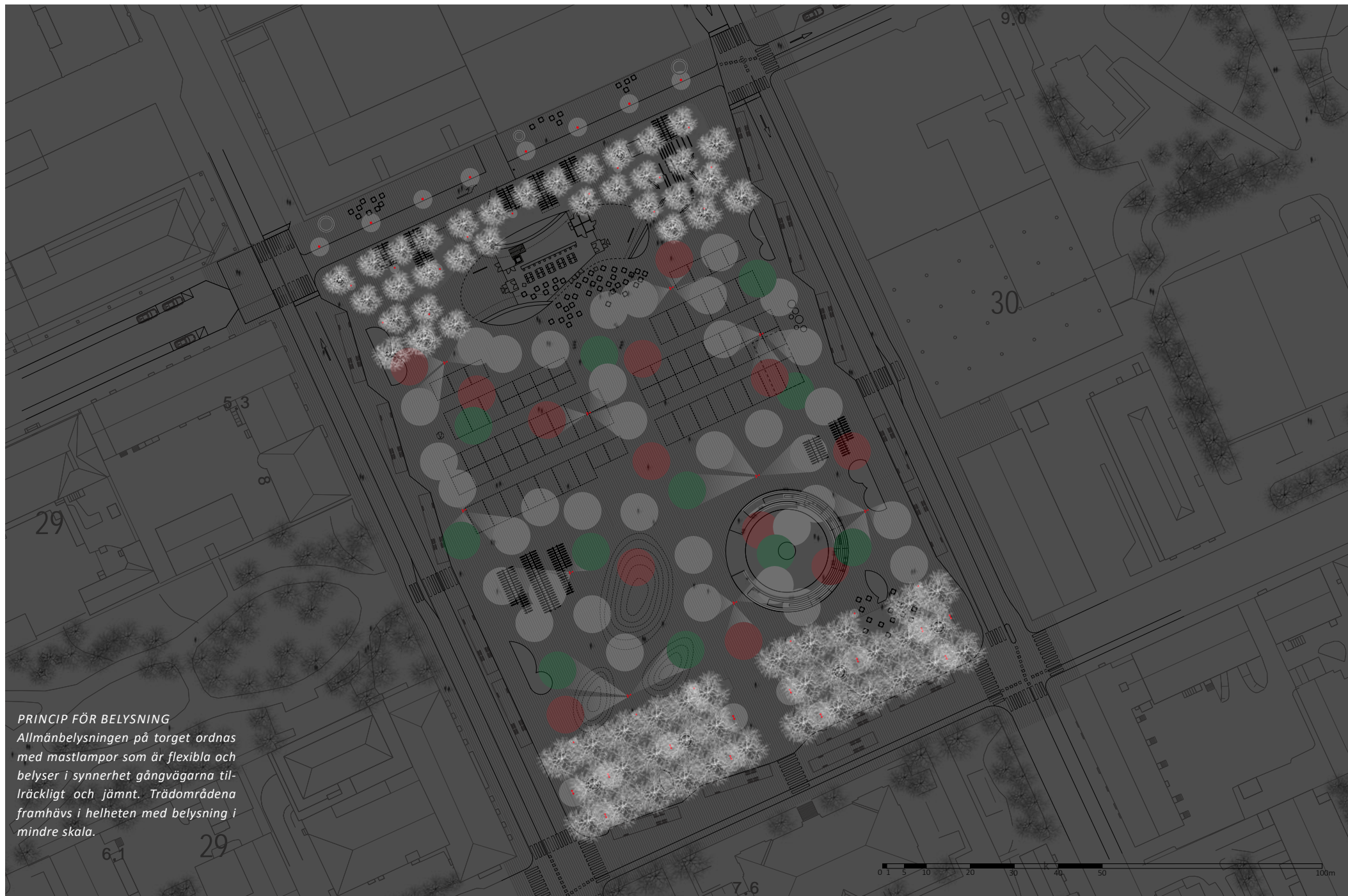
Allmänt

Det ska göras en separat helhetsplan för belysningen som anpassas till torgets element och verksamheter.

Belysningsstolparna eller torgets yta ska ha färdighet för elkopplingar som behövs för evenemang.

Med belysningen framhävs den enhetliga öppna platsen. Torgets allmänbelysning ska göras med höga mastlampor som kan användas så flexibelt som möjligt. Belysningen på de huvudsakliga gånggrutterna ska vara tillräcklig och jämn. På Lundagatan används lägre stolplampor.

I den nya torgparken framhävs utrymna under trädens grenverk med lägre belysning som kan riktas åt olika håll. De existerande ställen för belysning ska utnyttjas i den gamla parken. Nya grävningar för kablar ska undvikas. Den historiska helheten framhävs med klassiska parklampor i gammal stil.



PRINCIP FÖR BELYSNING

Allmänbelysningen på torget ordnas med mastlampor som är flexibla och belyser i synnerhet gångvägarna tillräckligt och jämnt. Trädömrådena framhävs i helheten med belysning i mindre skala.



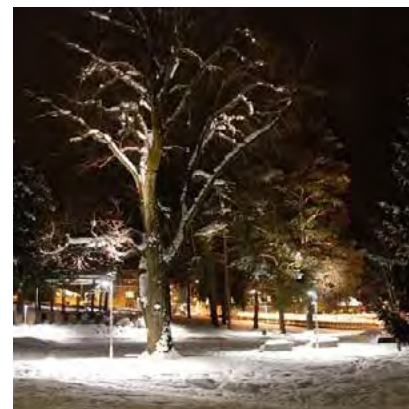
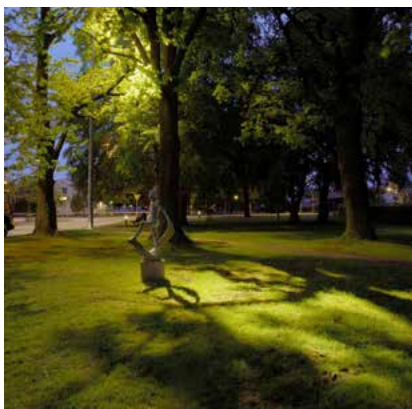
Mastlampa

- Cirka 12 meter höga mastlampor med många ar-maturer
- Rätt så neutral eller omärkbar möbel med kon-centration på ljuset, inte ljuskällan
- Möjlighet till flexibel belysning som kan justeras och programmeras



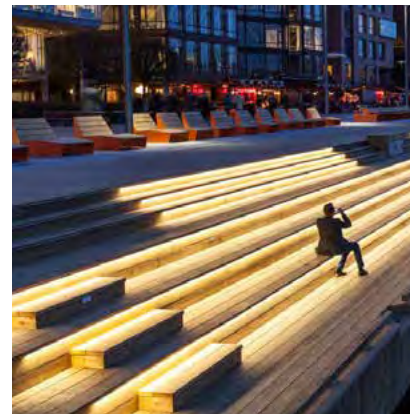
Stolplampa

- Cirka 5-6 meter höga klassiska stolplampor, 1-2 ar-maturer
- Ljuskällan och dess form har en lika viktig roll som själva ljuset och är ett viktigt element på den öppna platsen
- Ljuskällan kan justeras, separat belysning för evenemang



Belysning i den nordliga torgparken

- Cirka 3-4 meter höga neutrala stolplampor med specialsljus som kan riktas uppåt och mot olika håll
- Ljuskällan och-riktningen kan justeras



Belysning av möbler

- Ljusslingor som integreras i möbler
- Framhäver möbeln som element, inte egentlig belysning



Specialbelysning

- En flexibel och justerbar belysning som är integrerad i grundbelysningen, med möjlighet till omprogrammering
- Ljuseffekter som variationer i mönster och färg kan skifta enligt årstid, arrangemang och säsong



Utgångspunkter för arkitektur

Byggandet av en ny servicebyggnad på mittaxeln på norra kanten av Borgå torg, mitt emot stadshuset, stöder målen i detaljplanen för torget. Avsikten är att hitta en högklassig lösning som med tanke på arkitekturen och verksamheterna är lämplig på detta för stadsbildens viktiga ställe. Paviljongen hämtar intressant och skulptural modern arkitektur till Borgå torg. Paviljongen ersätter busstationsbyggnaden som tidigare låg på samma plats.

Paviljongens arkitektur ska vara lätt, luftig och genomskinlig. Målet är att byggnaden ser ut som ett stort tak eller en skulptur. De delar av paviljongen som finns ovan jord ska vara i huvudsak av trä och glas. Byggnaden ska vara lika representativ mot alla håll.

Verksamheter

Enligt planen kan det i paviljongen placeras tjänster så som en restaurang, ett kafé eller en kiosk samt verksamheter som betjänar turismen. Lokaler enligt det huvudsakliga användningsändamålet kan placeras under byggnaden utan begränsningar av byggrätten.

Vid paviljongens ändrar ska placeras två stora uteplatser under tak. Taken är avsedda i huvudsak för resenärer som väntar på bussar. Under taken placeras busstrafikens allmänna skyltning.

Paviljongen ska inrymma en allmän toalett samt serviceutrymme för torghandlarna om det inte placeras annanstans i närheten av torget. Toaletterna ska kunna användas oberoende av paviljongens öppettider.

Avfalls- och förrådsutrymmen som behövs för paviljongens verksamhet ska byggas fast i byggnaden, och kökets avfallskärl och rullcontainrar får inte finnas separat i torgområdet. Under taken ska dock finnas avfallskärl.



Kvalitetsnivå

Paviljongen ska ha hög kvalitetsnivå, vilket är typiskt för allmänna byggnader. Materialen ska tåla hårt slitage och vara ekologiska. I de bärande konstruktionerna ska användas trä. För att undvika grön glasyta görs glasväggarna helt av järnfattigt glas, utan metallkarmar eller stödkonstruktioner. Byggnaden ska vara tillgänglig.

Byggnaders närmiljö

Ingångarna till paviljongen ska ha tillräckligt med utrymme från alla håll och rutterna till paviljongen ska vara tillgängliga och väl belysta. Närmiljöns offentliga karaktär ska bevaras även om det placeras privat verksamhet i byggnaden. Stenläggningen under taken ska vara av samma stenar som på torget. Ytan ska fortsätta enhetligt över eventuella förvaltningsgränser.

Hur lokaler öppnar sig till närmiljön

Målet är att paviljongen ser ut som ett tak. Genom den öppnas utsikter både från öst till väst och från norr till söder. Inifrån öppnas utsikter speciellt mot torget och mot väst, till bussarna som kör till Helsingforsriktningen.

Ingångar

Det ska finnas flera ingångar till byggnaden. Servicetrafiken ordnas på byggnadens norra sida, via Lundagatans gågata. Det placeras inte bilplatser nära paviljongen.

Område för uteservering

Området för kaféets uteservering placeras på torgets sida mot söder. Konstruktionerna, möblerna och utrustningen ska ha sådant formspråk att de passar in i den värdefulla miljön på torget. Möblerna ska vara avsedda att användas utomhus och hela och snygga. Området för uteservering har stenläggning, separata golvkonstruktioner tilläts inte. Området ska gränsas mot torgområdet så obemärkt som möjligt, till exempel med ett lätt räcke. Möblerna eller gränsningarna får inte hindra dagvattnet att rinna. Parasollen på uteserveringarna ska vara enfärgade och på dem får inte finnas reklamtexter eller bilder.

Fasadmaterial

Fasadmaterialet med dörrar och vindfång ska vara av järnfattigt glas. Väggarna och dörrarna till toaletterna vid norra sidan ska vara av rostfritt stål eller annat hållbart material som är lätt att hålla rent.

Tak

Yttertakets synliga yta är ett lätt grönt tak. Takets lodräta ytterkanter ska tåla stötar, vara lätta att hålla rena och så höga att det inte är lätt att klättra upp på taket. Ventilationsmaskinrummet och den övriga tekniska utrustningen ska placeras i källaren och rör, luftkanaler och anordningar som vanligen är på taket ska placeras under taket till exempel vid de fasta väggarna eller i separata konstruktioner.

Skyddsrum

Med ett servitutsavtal kan det eventuella skyddsrummet placeras i en annan byggnad.



Kiosker

På en byggnadsyta för en permanent kiosk får placeras en kiosk som är öppen året om eller ett kioskkafé. En permanent kiosks allmänna utseende ska vara genomskinligt, ha rund botten och passa in i den högklassiga öppna platsen i fråga om arkitektur och material.

Byggnadernas golvhöjd ska anpassas till den invidliggande gatu- och parkområdets yta så att den är högst 40 cm högre än torgets yta. Eventuella trappor och ramper ska placeras helt innanför byggnadsytan.

Minst 1/3 av kioskens fasader ska vara genomskinliga. Utrymmen för avfallshantering och förråd ska placeras in i byggnaden.

Kioskernas formspråk och material ska passa in i busshällplatsernas arkitektur.

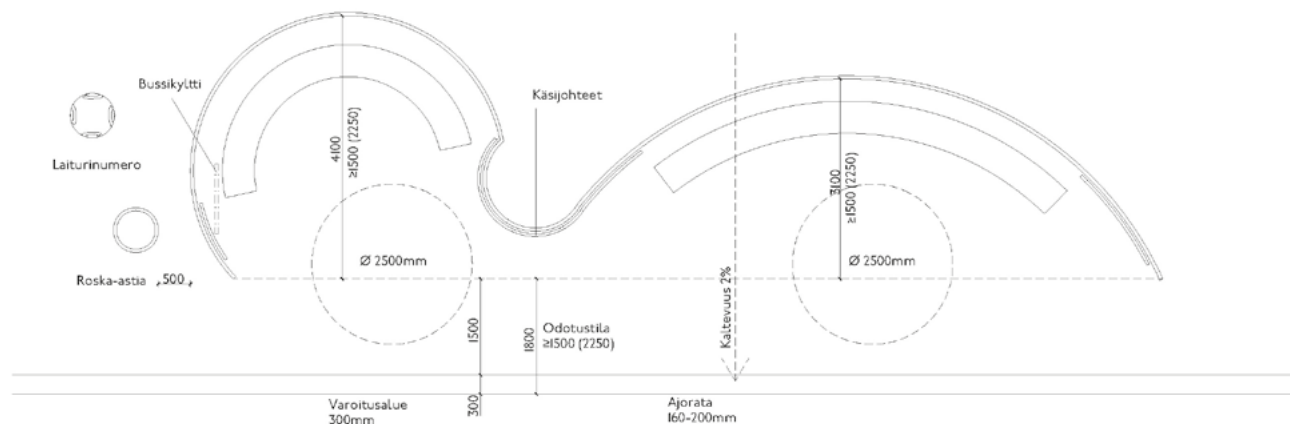
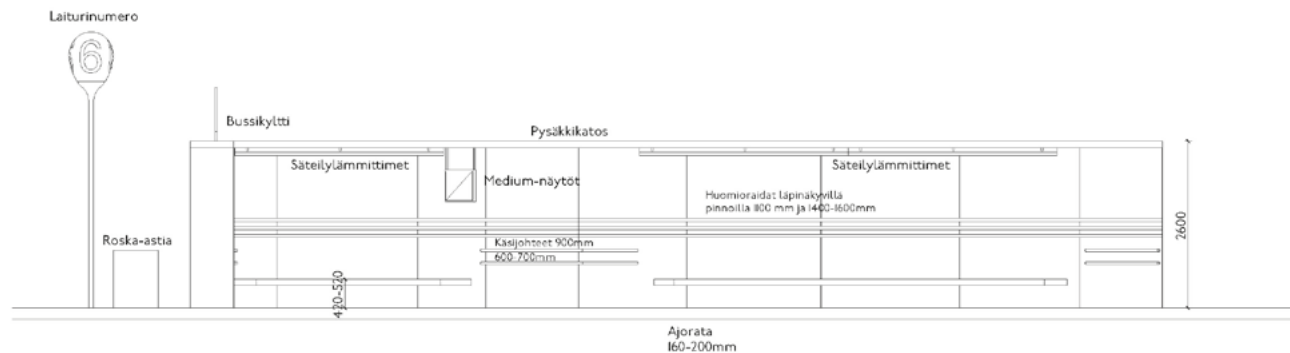
Säsongskiosken får inte stå på sin plats året om. Säsongskiosken får vara högst 10 m²-vy stor.

Kioskerna får ha ett område för uteservering som placeras i arrendeområdet. Området för uteserveringen får inte inhägnas och på det får inte placeras parasoll eller tak. På en permanent kiosks plats får placeras en säsongskiosk i fall det inte har byggts en permanent kiosk.

Separata avfallskärl får inte placeras utanför byggnaden. Avfallskärlen för kunderna ska placeras i kioskens arrendeområde.

Transformator för elförsörjning

Parktransformators arkitektur och material ska lämpa sig till den värdefulla öppna platsen. Byggnaden ska ha grönt tak. Vid byggnaden ska planteras klättrväxter eller andra planteringar som passar i vp-området.



ÖVRIGA BYGGNADER OCH KONSTRUKTIONER

Busshållplatser med tak

Busshållplatserna med tak ska vara egenartade och ha intressant och enhetlig arkitektur. På taken eller bredvid dem ska finnas färdighet för kablar för belysning och digitala skärmar. För att försäkra tillgängligheten ska gatans yta vid hållplatserna hållas is- och snöfri på vintern.

Taket över hållplatserna på Biskopsgatan och Fredsgatan ska vara så stora att en hel busslast resenärer ryms under det. Taken ska byggas så att det finns ett gemensamt tak över varje hållplatsgrupp.

På Stadshusgatan ska taken vara av normal storlek så att de ryms mellan träden. Taken får inte placeras på parkgångar. Grundläggningsarbetena får inte skada eller störa träden i parken. Träd får inte fällas på grund av taken.

Väggmaterialet ska vara genomskinligt. Det är viktigt att taken är lätta och genomskinliga speciellt med beaktande av stadshuset samt fasaderna på de värdefulla husen (stadshuset och husen vid torgets västra kant).

Taken ska ha digitala tidtabeller, som betjänar ifrågasvarande hållplats men också helheten av busstrafikens hållplatser.

Enligt referensplanen är busshållplatserna vid torget stora, mjukt böjda glasutrymmen (cirka 40 m²), och i dem finns rum för en hel busslast människor att vänta. Taken vid parken i södra kanten är mindre (cirka 12 m²) eftersom de gamla träden skyddas. Takens väggar är av härdat och laminerat (8+8mm) glas som är böjt och klart och som inte behöver annan bärande eller stadig konstruktion. Taket är ett kanaltak av styvt rostfritt stål som är formklippt och svetsat.



Exempel på tak för cyklar



Tak för cyklar

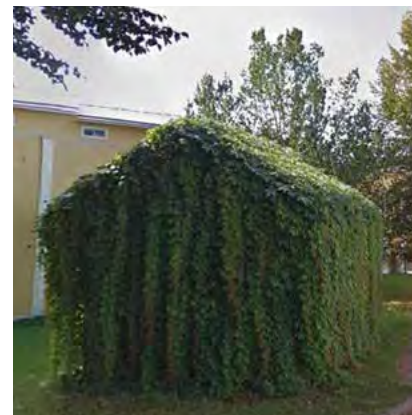
Taken för cyklar är omärkbara, enkla konstruktioner som passar in i torgets material och formspråk. Taken ger ett lätt och luftigt intryck och har inte täckande väggar. Användning av klättrväxter eller motsvarande växtlighet för att göra konstruktionerna gröna kan undersökas.

Utescen

Utescenen eller läktarkonstruktionen är en stor möbel för vistelse som riktas mot solen och där människor kan samlas. Den fungerar som scen vid teaterföreläsningar och konserter och gränsar också spelområdet (gatufofboll, såhly osv.) som ligger lägre. Det huvudsakliga ytmaterialet är trä. Trämaterialet ska vara högklassigt och hållbart.



Läktarkonstruktion / Amfi



Parktransformator

Tillfälliga scenkonstruktioner

Vid Runebergsgesplanadens mittaxel, på Fredsgatans sida, kan placeras en tillfällig scen.

Eluttag

Det finns tillräckligt många eluttag för torget. De kan integreras på till exempel belysningsstolpar eller torgets yta, varvid separata elstolpar inte behövs. Dessutom finns integrerade eluttag för evenemang på utescenens konstruktioner.

Vattenposter

Det finns en vattenpost för torghandlarna på Biskopsgatans sida.